# Mwongozo wa kupanga usalama wa familia

*Imeandaliwa na Muungano wa Haki za Kiraia wa Marekani - Alaska*
*Msimu wa Joto 2025*

ACLU
Alaska

Kadiri ukamataji wa wahamiaji unavyoongezeka nchini kote, ni muhimu kwako wewe na familia yako kujua haki zenu za kisheria na kuwa na mpango wa usalama iwapo dharura itatokea.

**Mpango wa Usalama wa Familia ni mkusanyiko wa taarifa na hati** zinazoweza kusaidia familia katika hali ya dharura. Mwongozo huu utakusaidia kuunda Mpango wa Usalama wa Familia iwapo utakamatwa au kufukuzwa nchini na Idara ya Utekelezaji wa Sheria za Uhamiaji na Forodha (ICE).

# Jua Haki Zako

Watu wote nchini Marekani, ikiwa ni pamoja na wahamiaji WOTE, wana haki chini ya Katiba. Jifunze zaidi kuhusu haki zako na jinsi ya kuzitumia hapa katika www.aclu.org/know-your-rights/immigrants-rights.

Changanua ili kupata taarifa za 'Jua Haki Zako'

# Nini cha kufanya iwapo utakamatwa na maafisa wa uhamiaji

Ukikamatwa na maafisa wa uhamiaji katika Alaska, kuna uwezekano kwamba utawekwa kizuizini chini ya Idara ya Marekebisho ya Alaska hadi utakapohamishwa nje ya jimbo kwenda katika jela ya ICE, kwa kawaida huko Tacoma, Washington. Kuna uwezekano kwamba utahamishwa nje ya jimbo ndani ya masaa 48 baada ya kukamatwa, isipokuwa kama utaweza kupata "dhamana" na kuachiliwa.

Una haki ya kuzungumza na wakili, una haki ya kukaa kimya, na una haki ya kuwa na mkalimani. **Ikiwa unaogopa kurudi katika nchi yako ya asili, ni <u>lazima</u> uwaambie maafisa wa uhamiaji. <u>Usisaini</u> kitu chochote usichokielewa!**

Ni muhimu sana kwamba familia na marafiki wako wana taarifa wanazohitaji ili kukusaidia iwapo utakamatwa na maafisa wa uhamiaji. Pia ni muhimu kwako kukumbuka nambari muhimu za simu ili uweze kuwasiliana kwa haraka na mtu anayeweza kutekeleza Mpango wako wa Usalama wa Familia.

# Jinsi ya kumpata mtu aliyekamatwa na ICE

Unaweza kumtafuta mtu aliyekamatwa na Idara ya Utekelezaji wa Sheria za Uhamiaji na Forodha (ICE) au Idara ya Forodha na Ulinzi wa Mipaka (CBP) kwa kutumia tovuti ifuatayo: www.locator.ice.gov.

Mtu akishakamatwa kwa angalau masaa 48, anapaswa kupatikana kwenye hifadhidata hii. Hii inatumika kwa watu wenye umri wa zaidi ya miaka 18.

Ili kumpata mtu, lazima ujue nambari yake ya usajili wa mgeni “A-number” au tarehe yake ya kuzaliwa, na nchi yake ya kuzaliwa.

Kwa maelezo zaidi kuhusu kumtafuta mpendwa wako baada ya Kukamatwa na Idara ya Uhamiaji ya Marekani, tafadhali tazama mwongozo wa Jinsi ya Kumtafuta Mpendwa Wako Baada ya Kukamatwa na Idara ya Uhamiaji ya Marekani wa Kituo cha Sheria ya Uhamiaji cha Kitaifa.

Changanua ili kupata locator.ice.gov

Changanua ili kupata Nyenzo za NILC

ACLU
Alaska

# Nini cha kujumuisha katika Mpango wako wa Usalama wa Familia

Mpango wako wa Usalama wa Familia unapaswa kujumuisha kile kinachohitajika kutokea iwapo wewe au mtu mwingine katika familia yako atakamatwa na ICE. Ingawa ni wazo la kutisha, ni muhimu kuzingatia masuala yote ya kiuratibu na usalama yanayoweza kutokea ikiwa utakamatwa ghafla. Mpango wako unapaswa kujumuisha:

- ☐ Ni nani anayeweza kuwachukua na kuwatunza watoto?
- ☐ Ni nani atakayemtunza mnyama-kipenzi wako?
- ☐ Ni dawa gani unazohitaji kupata?
- ☐ Ni nani atakayewaarifu watu wa ukoo yako au mwajiri wako kwamba umekamatwa?
- ☐ Ni nani atakayewasiliana na wakili wako au kukusaidia kumpata mmoja?
- ☐ Ni nani anayeweza kuhakikisha kwamba bili zako zimelipwa?
- ☐ Ni nani ana funguo za ziada ili aweze kuendesha gari lako au kuingia nyumbani kwako kuchukua hati muhimu?

KIDOKEZO: Hakikisha kwamba Mpango wako wa Usalama wa Familia umehifadhiwa mahali salama na panapoweza kupatikana kwa urahisi. Tengeneza nakala kadhaa za Mpango wako wa Usalama wa Familia na mpe mwanafamilia au rafiki unayemwamini, kama vile mtu wako wa mawasiliano wakati wa dharura.

# Nini cha kujumuisha katika Mpango wako wa Usalama wa Familia, inaendelea.

**Mpango wa Usalama wa Familia unapaswa kujumuisha taarifa za msingi kukuhusu wewe na wanafamilia wako, pamoja na hati muhimu, ikiwa unazo, zikiwemo:**

- ☐ Nakala za Leseni ya Udereva/Kadi za Utambulisho
- ☐ Nakala za Pasipoti
- ☐ Nakala za Hati za Uhamiaji (ikiwa ni pamoja na Nambari ya Usajili wa Mgeni (A-Number), Kibali cha Kufanya Kazi, Kadi ya Mkazi wa Kudumu (Green Card), Viza, uthibitisho wa kupokelewa kwa maombi yanayosubiri kushughulikiwa, n.k.)
- ☐ Nakala za Kadi ya Usalama wa Jamii au Nambari ya Utambulisho wa Mlipa Kodi Binafsi (ITIN)
- ☐ Leseni ya Ndoa
- ☐ Vyeti vya Kuzaliwa
- ☐ Maagizo ya dawa, rekodi muhimu za matibabu, rekodi za chanjo
- ☐ Taarifa Muhimu kukuhusu (tazama Kiambatisho A)
- ☐ Taarifa Muhimu kuhusu watoto wako (tazama Kiambatisho B)
- ☐ Taarifa Muhimu Kuhusu Mtu Ambaye Mimi Ndiye Mtunzaji Wake wa Msingi (tazama Kiambatisho C)
- ☐ Taarifa Muhimu kuhusu wanyama-vipenzi wako (tazama Kiambatisho D)
- ☐ Nakala ya Fomu ya Ukabidhi wa Haki za Mzazi (tazama Kiambatisho E)
- ☐ Hati ya Kiapo (tazama Kiambatisho F)
- ☐ Hati Zinazoonyesha Ukazi Wako nchini Marekani na Muda ambao umekuwepo nchini Marekani kimwili

# Ripoti kuhusu Shughuli za ICE

ACLU ya Alaska inafuatilia ukamataji unaohusiana na uhamiaji katika jimbo lote. Ikiwa umeona au kusikia kuhusu watekelezaji wa sheria za uhamiaji katika jamii yako, tafadhali jaza utafiti huu mfupi.

Changanua ili kuripoti kuhusu shughuli za ICE

# Unahitaji usaidizi?

Ikiwa unahitaji usaidizi wa kujaza sehemu yoyote ya Mpango wa Usalama wa Familia, tafadhali tuma barua pepe kwa ACLU ya Alaska kupitia info@acluak.org.

ACLU Alaska

| Taarifa za Kibinafsi | |
|---|---|
| Jina | |
| Nambari ya Usajili wa Mgeni (A-Number), ikiwa inatumika | |
| Tarehe ya Kuzaliwa/Umri | |
| Viwakilishi vya Jinsia | |
| Anwani | |
| Ni nani mwenye uwezo wa kuingia nyumbani kwako au ufunguo wa ziada umehifadhiwa wapi? | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Nchi ya Uraia | |
| Hali ya Kisheria nchini Marekani | |
| Nambari ya Pasipoti, Nchi Iliyotoa, na Tarehe ya Kuisha Muda | |
| Nambari ya Leseni ya Udereva na Jimbo Lililotoa | |
| **Taarifa za Mwenzi/Mpenzi (ikiwa inatumika)** | |
| Jina | |
| Nambari ya Usajili wa Mgeni (A-Number), ikiwa inatumika | |
| Tarehe ya Kuzaliwa/Umri | |
| Viwakilishi vya Jinsia | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Hali ya Uhusiano | |

| | |
|---|---|
| Je, mmekuwa pamoja kwa muda gani? | |
| Barua Pepe | |
| Nchi ya Uraia | |
| Hali ya Kisheria nchini Marekani | |
| Nambari ya Pasipoti, Nchi Iliyotoa, na Tarehe ya Kuisha Muda | |
| **Watoto na Wategemezi wa Kisheria** | |
| Je, una watoto wangapi (ikiwa ni pamoja na wategemezi wa kisheria)? | |
| Tafadhali jaza Kiambatisho B kwa ajili ya kila mtoto au mtegemezi. | |
| **Taarifa kuhusu wazazi wako** | |
| Jina la Mama/Baba (1) | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Jina la Mama/Baba (2) | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Ikiwa wewe ndiye mtunzaji wa msingi wa wazazi wako au watu wengine, tafadhali eleza hapa. | |
| **Taarifa za Matibabu** | |
| Hali za Kiafya | |

ACLU Alaska

| | |
|---|---|
| Dawa (vipimo, mara ya kutumia, n.k.) | |
| Mizio | |
| Ukikamatwa, ni dawa au huduma gani za afya unazohitaji kupata mara moja? | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari | |
| Taarifa za bima ya afya | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari wa meno | |
| Taarifa za bima ya meno | |
| **Taarifa za Ajira** | |
| Jina la Mwajiri | |
| Cheo cha Kazi | |
| Jina la Msimamizi | |
| Maelezo ya Mawasiliano ya Msimamizi | |
| Nikikamatwa, ningependa taarifa kuhusu hali yangu zishirikiwe na mwajiri wangu: | ☐ Ndiyo au ☐ Hapana |
| **Taarifa za Gari** | |
| Mtengenezaji/Aina ya Gari | |
| Nambari ya Bamba la Gari | |
| Kampuni ya Bima ya Gari | |
| Nambari ya Sera ya Bima | |
| Nambari ya Simu | |
| Mahali ambapo ufunguo wa ziada umehifadhiwa | |

| Taarifa za Kifedha | |
|---|---|
| Benki | |
| Nambari ya Akaunti | |
| Bili za kila mwezi (andika kampuni, nambari ya akaunti, na njia ya malipo kwa kila bili) | |
| **Taarifa za Wakili** | |
| Wakili/Jina la Kampuni | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Je, una uhusiano wa sasa wa mteja na wakili? | ☐ Ndiyo au ☐ Hapana |
| Je, una ombi linalosubiri kushughulikiwa? Ikiwa ndivyo, andika aina ya ombi na nambari ya uthibitisho wa kupokelewa. | |
| Je, kwa sasa uko kwenye mchakato wa kuondolewa nchini? Ikiwa ndivyo, tarehe na wakati wa kikao kijacho cha usikilizaji wa kesi yako ni lini? | |
| **Taarifa za Ubalozi** | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| **Mtu wa Mawasiliano Wakati wa Dharura nchini Marekani (1)** | |
| Jina | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Uhusiano wake na wewe | |

| Mtu wa Mawasiliano Wakati wa Dharura nchini Marekani (2) | |
|---|---|
| Jina | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Uhusiano wake na wewe | |
| **Mtu wa Mawasiliano Katika Nchi ya Asili** | |
| Jina | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu (ikiwa ni pamoja na msimbo wa nchi) | |
| Barua Pepe | |
| Uhusiano wake na wewe | |
| Taarifa nyingine muhimu: | |
| Nikikamatwa na ICE, ningependa familia yangu ifanye yafuatayo: | |

# Kiambatisho B – Taarifa Muhimu kuhusu mtoto(watoto) wangu

ACLU Alaska

| Taarifa za Kibinafsi | |
|---|---|
| Jina la Mtoto | |
| Nambari ya Usajili wa Mgeni (A-Number), ikiwa inatumika | |
| Tarehe ya Kuzaliwa/Umri | |
| Mahali pa Kuzaliwa | |
| Viwakilishi vya Jinsia | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Nchi ya Uraia | |
| Hali ya Kisheria nchini Marekani | |
| Nambari ya Pasipoti, Nchi Iliyotoa, na Tarehe ya Kuisha Muda | |
| **Taarifa kuhusu mzazi mwingine** | |
| Jina kamili la mzazi mwingine | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Nchi ya Uraia | |
| Hali ya Kisheria nchini Marekani | |

| Taarifa za Matibabu | |
|---|---|
| Hali za Kiafya | |
| Dawa (vipimo, mara ya kutumia) | |
| Mizio | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari | |
| Taarifa za bima ya afya | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari wa meno | |
| Taarifa za bima ya meno | |
| **Taarifa za Shule** | |
| Jina na Anwani ya Shule | |
| Nambari ya Simu ya Shule | |
| Jina la Mwalimu | |
| Nambari ya Darasa | |
| Jina la programu ya baada ya shule | |
| Mtu wa mawasiliano wa programu ya baada ya shule na/au nambari ya simu | |
| Taarifa nyingine muhimu: | |
| Ratiba ya Kawaida ya Mtoto Wangu [Zingatia kujumuisha wakati wa chakula, wakati na maeneo yoyote ya kawaida ya kumpeleka au kumchukua mtoto, wakati wa kulala, n.k.] | |

# Kiambatisho C – Taarifa muhimu kuhusu mtu ambaye mimi ndiye mtunzaji wake wa msingi

ACLU Alaska

| Taarifa za Kibinafsi | |
|---|---|
| Jina | |
| Nambari ya Usajili wa Mgeni (A-Number), ikiwa inatumika | |
| Tarehe ya Kuzaliwa/Umri | |
| Mahali pa Kuzaliwa | |
| Viwakilishi vya Jinsia | |
| Uhusiano wake na wewe | |
| Anwani | |
| Nambari ya Simu | |
| Barua Pepe | |
| Nchi ya Uraia | |
| Hali ya Kisheria nchini Marekani | |
| Nambari ya Pasipoti, Nchi Iliyotoa, na Tarehe ya Kuisha Muda | |
| **Taarifa za Matibabu** | |
| Hali za Kiafya | |
| Dawa (vipimo, mara ya kutumia) | |
| Mizio | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari | |
| Taarifa za bima ya afya | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari wa meno | |
| Taarifa za bima ya meno | |

| |
|---|
| Taarifa nyingine muhimu: |
| Ratiba ya Kawaida ya Mtegemezi Wangu [Zingatia kujumuisha wakati wa chakula, wakati na maeneo yoyote ya kawaida ya kumpeleka au kumchukua mtegemezi, wakati wa kulala, n.k.] |

# Kiambatisho D – Taarifa muhimu kuhusu mnyama-kipenzi (wanyama-vipenzi) wangu

| Jina la Mnyama-Kipenzi | |
|---|---|
| Umri | |
| Aina | |
| Muonekano na alama | |
| Chakula na ratiba ya kulisha | |
| Jina, anwani, na nambari ya simu ya daktari wa wanyama | |
| Taarifa za bima ya afya | |
| Hali za kiafya/dawa | |
| Mizio | |
| Jina na maelezo ya mawasiliano ya mtu ambaye ningependa amtunze mnyama-kipenzi wangu nisipokuwepo. | |
| Taarifa nyingine muhimu: | |

Ikiwa wewe ndiye mlezi pekee wa kisheria wa mtoto(watoto) wako, na unamjua mtu ambaye ungependa awatunze iwapo utakamatwa au kufukuzwa nchini, unapaswa kumpa mtu huyo "mamlaka ya uwakilishi" juu ya mtoto(watoto) wako. Fomu ya Ukabidhi wa Haki za Mzazi humpa mtu unayemchagua (anayejulikana pia kama "mwakilishi wa kisheria") mamlaka ya kisheria ya kufanya maamuzi kuhusu utunzaji wa mtoto(watoto) wako, iwapo TU utakamatwa au kufukuzwa nchini, na kwa muda wa mwaka mmoja pekee.

Mtu unayemchagua HAHITAJI kuwa wakili halisi.

Iwapo utakamatwa au kufukuzwa nchini, mtu aliyeteuliwa kutunza mtoto(watoto) wako anapaswa kujaza na kusaini Hati ya Kiapo (Kiambatisho F).

Fomu ifuatayo imetolewa kwa Kiswahili kwa ajili ya kumbukumbu yako. Unapaswa kujaza toleo la Kiingereza la fomu hii kwa kumbukumbu zako.

**MAMLAKA YA UWAKILISHI JUU YA MTOTO MDOGO ILIYOTOLEWA NA MZAZI AU MLEZI**
**[Ukabidhi wa Haki za Mzazi]**

Mimi, ________________________________, wa __________________, Alaska, ninathibitisha kwamba mimi ni mzazi au mlezi wa mtoto(watoto) mdogo aliyetajwa hapa chini, na ninamteua:

_______________________________________
(jina la kisheria la mwakilishi wa kisheria)

wa

_______________________________________
_______________________________________
(anwani ya mwakilishi wa kisheria)

_______________________________________
(nambari ya simu/barua pepe ya mwakilishi wa kisheria)

kama mwakilishi wa kisheria wa kila mtoto mdogo aliyetajwa hapa chini. Ikiwa mwakilishi wa kisheria aliyetajwa hapo juu hataweza au hatakuwa tayari kutekeleza jukumu hili, ninamteua mtu afutataye kama mwakilishi mbadala wa kisheria wa kila mtoto mdogo aliyetajwa hapa chini:

_______________________________________
(jina la kisheria la mwakilishi mbadala wa kisheria)

wa

_______________________________________
_______________________________________
(anwani ya mwakilishi mbadala wa kisheria)

_______________________________________
(nambari ya simu/barua pepe ya mwakilishi wa kisheria)

Ninakabidhi kwa mwakilishi wa kisheria uwezo na mamlaka yangu yote kuhusu utunzaji na ulezi wa kila mtoto mdogo aliyetajwa hapa chini, ikiwa ni pamoja na haki ya kumwandikisha mtoto huyo shuleni, haki ya kukagua na kupata nakala za rekodi za kielimu na rekodi nyingine zinazomhusu mtoto huyo, haki ya kuhudhuria shughuli za shule na mambo mengine yanayomhusu mtoto huyo, na haki ya kutoa au kukataa kutoa idhini yoyote au msamaha wowote kuhusiana na shughuli za shule, matibabu ya afya, matibabu ya meno, na shughuli nyingine, jambo, au matibabu yanayoweza kumhusu mtoto huyo mdogo. Ukabidhi huu wa haki za mzazi haujumuishi uwezo au mamlaka wa kutoa idhini ya ndoa au kuasiliwa kwa mtoto huyo mdogo, kufanya au kushawishi utoaji wa mimba kwa au kwa ajili ya mtoto huyo mdogo, au kusitisha haki za mzazi kwa mtoto huyo mdogo.

Jina(majina) la mtoto(watoto) wangu/mtoto(watoto) walio chini ya ulezi wangu ni:

1. ____________________________, aliyezaliwa tarehe:____________
2. ____________________________, aliyezaliwa tarehe:____________
3. ____________________________, aliyezaliwa tarehe:____________
4. ____________________________, aliyezaliwa tarehe:____________
5. ____________________________, aliyezaliwa tarehe:____________

Mamlaka hii ya Uwakilishi imetekelezwa kwa mujibu wa masharti ya AS 13.26.066 yanayohusiana na ukabidhi wa mamlaka ya mzazi au mlezi. Mamlaka hii ya Uwakilishi itasalia kuwa halali na kutumika kwa muda wa **mwaka mmoja** kuanzia tarehe ya kwanza ya kutoweza kwangu kutekeleza majukumu yangu kutokana na kukamatwa na Idara ya Utekelezaji wa Sheria za Uhamiaji na Forodha ya Marekani au kufukuzwa/kuondolewa nchini Marekani, isipokuwa kama nitabatilisha mamlaka hii mapema kwa maandishi.

Mzazi(wazazi) mwingine wa mtoto(watoto) wangu hapatikani kwa sababu ya:

- ☐ kifo
- ☐ kukamatwa
- ☐ kuwa nje ya nchi
- ☐ kutoweza kupatikana
- ☐ kutojulikana kwa utambulisho wake
- ☐ mzazi mwingine hashiriki malezi ya mtoto
- ☐ Nyingine___________________________________

Nitaendelea kuwa na haki ya kubatilisha mamlaka hii ya uwakilishi wakati wowote, na ninaweza kutayarisha mamlaka mpya ya uwakilishi inayomtaja mwakilishi yuleyule wa kisheria au mwingine baada ya kuisha kwa muda wa hati hii. Hati hii haiathiri haki za wazazi au mlezi wa kisheria wa mtoto kuhusu utunzaji, ulezi, na udhibiti wa mtoto huyo, na haimaanishi kwamba mtunzaji ana haki ya kisheria ya ulezi wa mtoto huyo.

Wahusika wengine wanaotegemea hati hii hawana wajibu wa kufanya uchunguzi au utafiti wa ziada na sitawawajibisha kwa hatua zitakazochukuliwa kwa kutegemea hati hii.

KWA KUTHIBITISHA HAYO YOTE, nimetia saini yangu hapa leo tarehe _____ ya mwezi wa_____________________________________________ 20___.

___________________________
Saini ya Mzazi/Mlezi

Anwani ya Mtaa ___________________________

Jiji, Jimbo, Msimbo wa Posta ___________________________

Nambari ya Simu/Barua Pepe ___________________________

**UTHIBITISHO**

JIMBO LA ALASKA )<br>
) ss.<br>
WILAYA YA TATU YA MAHAKAMA)

Hii ni kuthibitisha kwamba siku hii ya tarehe ____ ya mwezi wa ____________________________, 20_, mtu aliyetia saini hati iliyo hapo juu alitokea mbele yangu binafsi katika ________________ __________________________________________________________, Alaska, na akanithibitishia kwamba alitia saini hati hiyo kwa hiari na kwa utashi wake mwenyewe kwa madhumuni yaliyoelezwa humo.

______________________________________________
MTHIBITISHAJI WA UMMA KATIKA NA KWA AJILI YA ALASKA

[Muhuril]

Muda wa Mamlaka Yangu Unaisha Tarehe:_______________

**KIFUNGU CHA MKALIMANI (ikiwa inahitajika)**

Ninathibitisha kwamba nimetafsiri masharti ya hati iliyo hapo juu kutoka kwa lugha ya Kiingereza hadi lugha ya ______________ kadiri ya uwezo wangu wote.

______________________________________ ______________________________________
Jina la Mkalimani Saini ya Mkalimani

**KUKUBALI KWA MWAKILISHI WA KISHERIA WA MTOTO MDOGO**

*Kwa Mwakilishi wa Kisheria:* Ninakubali uteuzi wangu kuwa mwakilishi wa kisheria wa mtoto/watoto waliotambuliwa katika mamlaka hii ya uwakilishi.

___________________________________________________________________________
(Saini ya Mwakilishi wa Kisheria) (Tarehe)

___________________________________________________________________________
(Anwani ya mtaa, jiji, jimbo, na msimbo wa posta) (Nambari ya Simu)

**UTHIBITISHO**

JIMBO LA _________________ )
) ss.
WILAYA YA _____________YA MAHAKAMA )
Au )
KAUNTI YA___________________________ )

Hii ni kuthibitisha kwamba siku hii ya tarehe ____ ya mwezi wa ________, 20_, mtu aliyetia saini KUKUBALI KWA MWAKILISHI WA KISHERIA WA MTOTO MDOGO hapo juu, alitokea mbele yangu binafsi katika _________________________, ______________, na akanithibitishia
(Jiji) (Jimbo)

kwamba alitia saini hati hiyo kwa hiari na kwa utashi wake mwenyewe kwa madhumuni yaliyoelezwa humo.

______________________________________________
MTHIBITISHAJI WA UMMA KATIKA NA KWA AJILI YA ALASKA

[Muhuri]

Muda wa Mamlaka Yangu Unaisha Tarehe:_______________

**POWER OF ATTORNEY OVER A MINOR BY PARENT OR GUARDIAN**
**[Delegation of Parental Rights]**

I, ___________________________________, of ___________________, Alaska, certify that I am the parent or guardian of the minor child(ren) listed below, and I designate:

______________________________________
(legal name of attorney-in-fact)

of

______________________________________
______________________________________
(address of attorney-in-fact)

______________________________________
(phone number/email of attorney-in-fact)

as the attorney-in-fact of each minor child named below. If the above-named attorney-in-fact is unable or unwilling to serve, I name the following as the alternate attorney-in-fact of each minor child named below:

______________________________________
(legal name of alternate attorney-in-fact)

of

______________________________________
______________________________________
(address of alternate attorney-in-fact)

______________________________________
(phone number/email of attorney-in-fact)

I delegate to the attorney-in-fact all of my power and authority regarding the care and custody of each minor child named below, including the right to enroll the child in school, the right to inspect and obtain copies of education records and other records concerning the child, the right to attend school activities and other functions concerning the child, and the right to give or withhold any consent or waiver with respect to school activities, medical treatment, dental treatment, and other activity, function, or treatment that may concern the minor child. This delegation does not include the power or authority to consent to the marriage or adoption of the minor child, the performance or inducement of an abortion on or for the minor child, or the termination of parental rights to the minor child.

The legal name(s) of my child(ren)/ward(s) is/are:

1. ___________________________, with date of birth:_____________
2. ___________________________, with date of birth:_____________
3. ___________________________, with date of birth:_____________
4. ___________________________, with date of birth:_____________
5. ___________________________, with date of birth:_____________

This Power of Attorney is executed pursuant to the provisions of AS 13.26.066 relating to delegation of power of a parent or guardian. This Power of Attorney shall remain in force and effect for a period of **one year** from the first date of my incapacitation by detention by U.S. Immigration and Customs Enforcement or deportation/removal from the United States, unless earlier revoked by me in writing.

My child(ren)'s other parent(s) is/are unavailable due to:

- ☐ death
- ☐ detention
- ☐ being located outside the country
- ☐ being unable to locate
- ☐ identity unknown
- ☐ other parent does not share custody of child
- ☐ Other_____________________________________

I retain the right to revoke this power of attorney at any time and may execute a new power of attorney naming the same or a different attorney-in-fact upon expiration of this document. This instrument does not affect the rights of the minor's parents or legal guardian regarding the care, custody, and control of the minor, and does not mean that the caregiver has legal custody of the minor.

Third parties that rely on this instrument have no obligation to make any further inquiry or investigation and shall not be held liable by me for actions taken in reliance on this instrument.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand this ____ day of ____________ 20___.

___________________________
Parent/Guardian Signature

Street Address ___________________________

City, State, Zip code ___________________________

Phone Number/Email ___________________________

**ACKNOWLEDGMENT**

STATE OF ALASKA )
) ss.
THIRD JUDICIAL DISTRICT )

This is to certify that on this _____ day of _________________, 20__, the person who executed the above instrument appeared before me personally in ______________________________, Alaska, and acknowledged to me that they signed the same freely and voluntarily for the purposes stated in it.

________________________________________
NOTARY PUBLIC IN AND FOR ALASKA

[Seal]

My Commission Expires:_____________________

**INTERPRETER CLAUSE (if needed)**

I certify that I have interpreted the provisions of the above instrument from the English language to the ____________________________ language to the best of my ability.

| | |
|---|---|
| ___________________________________ | ___________________________________ |
| Interpreter Name | Interpreter Signature |

**ACCEPTANCE BY ATTORNEY-IN-FACT OF MINOR CHILD**

*For Attorney-in-Fact:* I accept my designation as attorney-in-fact for the minor child/children identified in this power of attorney.

_____________________________________________________________________
(Attorney-in-Fact Signature) (Date)

_____________________________________________________________________
(Street address, city, state, and zip code) (Phone)

**ACKNOWLEDGMENT**

STATE OF _______________ )
) ss.
________ JUDICIAL DISTRICT )
Or )
____________________ COUNTY )

This is to certify that on this _____ day of _________________, 20__, the person who executed the above ACCEPTANCE BY ATTORNEY-IN-FACT OF MINOR CHILD appeared before me personally in _____________________________, _____________, and acknowledged to me
(City) (State)
that they signed the same freely and voluntarily for the purposes stated in it.

________________________________________
NOTARY PUBLIC IN AND FOR _______________

[Seal]

My Commission Expires:______________________

Iwapo utakamatwa au kufukuzwa nchini, mtu aliyeteuliwa kutunza mtoto(watoto) wako katika fomu ya Ukabidhi wa Haki za Mzazi (Kiambatisho E), anapaswa kujaza na kusaini Hati ya Kiapo.

Iwapo utakamatwa au kufukuzwa nchini, watunzaji wa mtoto(watoto) wako wanapaswa kuwa na nakala ya fomu iliyosainiwa ya Ukabidhi wa Haki za Mzazi pamoja na Hati ya Kiapo ili kuthibitisha haki yao ya kisheria ya kufanya maamuzi kuhusu utunzaji na ustawi wa mtoto(watoto) wako.

Fomu ifuatayo imetolewa kwa Kiswahili kwa ajili ya kumbukumbu yako.
Unapaswa kujaza toleo la Kiingereza la fomu hii kwa kumbukumbu zako.

# HATI YA KIAPO

Mimi, ______________________, ninathibitisha chini ya adhabu ya kutoa ushahidi wa uwongo kwamba mambo yafuatayo ni ya kweli kwa kadiri ya ufahamu wangu:

Mnamo tarehe ____(TAREHE), nilifahamishwa kwamba ____________________ (Jina la Mzazi) hakuweza tena kumtunza mtoto(watoto) wake mdogo kwa sababu ya:

- ☐ kukamatwa na Idara ya Utekelezaji wa Sheria za Uhamiaji na Forodha
- ☐ kuondolewa au kufukuzwa nchini Marekani.

Ninathibitisha kwamba yaliyotajwa hapo juu ni ya kweli na sahihi kwa kadiri ya ufahamu wangu na kwamba mthibitishaji wa umma au afisa mwingine mwenye mamlaka ya kuapisha hapatikani kwangu. AS 09.63.020.

Tarehe:_________________

_________________________
Saini

**AFFIDAVIT**

I, ___________________________, declare under penalty of perjury that the following facts are true to the best of my knowledge:

On _____________(DATE), I was made aware that _________________________ (Name of Parent) was made impaired to caring for their minor child(ren) due to:

☐ being detained by Immigration and Customs Enforcement

☐ being removed or deported from the United States.

I declare that the foregoing is true and correct to the best of my knowledge and that a notary public or other official empowered to administer oaths is unavailable to me. AS 09.63.020.

Dated:__________________ _________________________

Signed

# RASILIMALI ZA ZIADA ZA KUPANGA USALAMA WA FAMILIA

ACLU Alaska

## MAMLAKA YA UWAKILISHI

Ikiwa ungependa kumpa mtu unayemwamini uwezo wa kufanya maamuzi kwa niaba yako usipokuwepo, unaweza kumpa “mamlaka ya uwakilishi.” Changanua msimbo wa QR na ujaze fomu hii.

Unaweza kuweka mipaka ya mamlaka hii kwa masuala maalum (kwa mfano, uuzaji wamali au ufikiaji wa akaunti za fedha) na kubainisha muda ambao unataka mamlaka hii idumu.

https://alaskalawhelp.org/resource/power-of-attorney-form.

## OMBI LA KUHUDHURIA KUPITIA SIMU

Watekelezaji wa Sheria za Uhamiaji wanaweza kujitokeza katika mahakama ya jimbo. Ikiwa umeratibiwa kikao cha usikilizaji wa kesi mahakamani, ni lazima uhudhurie kikao hicho, lakini unaweza kuhudhuria kupitia simu. Unaweza kuomba kuhudhuria kupitia simu kwa kuchanganua msimbo wa QR na kutumia fomu hii.

https://public.courts.alaska.gov/web/forms/docs/tf-710.pdf

Kwa usaidizi kuhusu fomu za Mamlaka ya Uwakilishi au Maombi ya Kuhudhuria kupitia Simu, tafadhali wasiliana na info@acluak.org.